II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) 2022/212

ze dne 17. února 2022,

kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči Bělorusku

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP ze dne 15. října 2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Bělorusku ([1]),

s ohledem na společný návrh vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ([2]) stanoví zejména zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů osob, subjektů či orgánů, které jsou odpovědné za závažné porušování lidských práv nebo represe vůči občanské společnosti a demokratické opozici, nebo jejichž činnost jinak závažně narušuje demokracii nebo právní stát v Bělorusku nebo které mají prospěch z Lukašenkova režimu nebo jej podporují, nebo osob, subjektů či orgánů, které organizují činnosti Lukašenkova režimu usnadňující nedovolené překračování vnějších hranic Unie nebo přepravu zakázaného zboží a nedovolenou přepravu zboží podléhajícího omezením, včetně nebezpečného zboží, na území členského státu, nebo se na takových činnostech podílejí, a zakazuje jim zpřístupňovat finanční prostředky nebo hospodářské zdroje.

(2) Nařízením (ES) č. 765/2006 se uvádí v účinnost opatření stanovená v rozhodnutí 2012/642/SZBP.

(3) Dne 24. června 2021 přijala Rada rozhodnutí (SZBP) 2021/1031 ([3]), kterým byla zavedena další cílená hospodářská omezující opatření, a nařízení (EU) 2021/1030 ([4]), kterým se změnilo nařízení (ES) č. 765/2006. Rozhodnutí (SZBP) 2021/1031 a nařízení (EU) 2021/1030 stanoví zvláštní odvětvová omezení.

(4) Dne 17. února 2022 přijala Rada rozhodnutí (SZBP) 2022/218 ([5]), kterým se zavádějí některé změny s cílem zajistit účinnost a jednotné uplatňování přijatých opatření. Tyto změny je třeba zohlednit v nařízení (ES) č. 765/2006, aby se umožnilo správné a jednotné provádění přijatých opatření v celé Unii.

(5) Nařízení (ES) č. 765/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

([1]) Úř. věst. L 285, 17.10.2012, s. 1.
([2]) Nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ze dne 18. května 2006 o omezujících opatřeních vůči Bělorusku (Úř. věst. L 134, 20.5.2006, s. 1).
([3]) Rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/1031 ze dne 24. června 2021, kterým se mění rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Bělorusku (Úř. věst. L 224I, 24.6.2021, s. 15).
([4]) Nařízení Rady (EU) 2021/1030 ze dne 24. června 2021, kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči Bělorusku (Úř. věst. L 224I, 24.6.2021, s. 1).
([5]) Rozhodnutí Rady (SZBP) 2022/218 ze dne 17. února 2022, kterým se mění rozhodnutí Rady 2021/642/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Bělorusku (viz strana 41 v tomto čísle Úředního věstníku).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 765/2006 se mění takto:

1) Název se nahrazuje tímto:

„Nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ze dne 18. května 2006 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Bělorusku".

2) V článku 1 se doplňují nové body, které znějí:

„13. „zprostředkovatelskými službami":

i) sjednávání nebo organizování transakcí týkajících se nákupu, prodeje nebo dodávek zboží a technologií nebo finančních a technických služeb, mimo jiné ze třetí země do jakékoli jiné třetí země, nebo

ii) prodej nebo nákup zboží a technologií nebo finančních a technických služeb, včetně těch, které jsou umístěny ve třetích zemích, za účelem jejich převodu do jiné třetí země;

14. „veřejným podnikem" podnik jiný než úvěrová instituce usazený v Bělorusku, který je ke dni 1. června 2021 z více než 50 % ve veřejném vlastnictví či pod veřejnou kontrolou;

15. „nárokem" jakýkoli nárok, uplatňovaný právní cestou či nikoli, jenž vznikl přede dnem, v den nebo po dni vstupu tohoto nařízení v platnost na základě smlouvy nebo transakce nebo v souvislosti s nimi, a zejména:

i) nárok na plnění závazku vyplývajícího ze smlouvy nebo transakce nebo s nimi spojeného;

ii) nárok na prodloužení doby platnosti nebo na vyplacení dluhopisů, finančních záruk nebo příslibu odškodnění v jakékoli formě;

iii) nárok na náhradu škody související se smlouvou nebo transakcí;

iv) protinárok;

v) nárok na uznání nebo vymáhání, včetně využití doložky vykonatelnosti, rozsudku či rozhodčího nálezu nebo jiného rovnocenného rozhodnutí bez ohledu na místo vydání;

16. „smlouvou nebo transakcí" jakákoli transakce bez ohledu na její formu a použitelné právo a bez ohledu na to, zda zahrnuje jednu nebo více smluv nebo podobných závazků uzavřených mezi týmiž nebo různými stranami; pro tento účel se „smlouvou" rozumí zejména dluhopis, záruka nebo příslib odškodnění, zejména finanční záruka nebo příslib finančního odškodnění, a úvěr, ať už jsou právně nezávislé či nikoli, a jakékoli související ujednání vyplývající z dané transakce nebo s ní související."

3) V článku 1e se doplňují nové odstavce, které znějí:

„3. Zakazuje se:

a) poskytovat, ať už přímo či nepřímo, technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související se zbožím a technologiemi dvojího užití nebo s poskytováním, výrobou, údržbou nebo používáním takového zboží nebo technologií jakékoli fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu v Bělorusku nebo pro použití v Bělorusku, pokud jsou uvedené položky nebo by mohly být zcela nebo z části určeny pro vojenské použití nebo pro vojenské koncové uživatele;

b) poskytovat, ať už přímo či nepřímo, financování nebo finanční pomoc související se zbožím a technologiemi dvojího užití, což zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávky, převod nebo vývoz těchto položek nebo pro poskytování související technické pomoci jakékoli fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu v Bělorusku nebo pro použití v Bělorusku, pokud jsou uvedené položky nebo by mohly být zcela nebo z části určeny pro vojenské použití nebo pro vojenské koncové uživatele.

4. Zákazy stanovenými v odstavci 3 není dotčeno plnění smluv uzavřených přede dnem 25. června 2021 nebo doplňkových smluv, které jsou pro plnění takových smluv nezbytné."

4) V článku 1f se odstavce 3 a 4 nahrazují tímto:

„3. Zákazy stanovenými v odstavcích 1 a 2 není dotčeno plnění smluv uzavřených přede dnem 25. června 2021 nebo doplňkových smluv, které jsou pro plnění takových smluv nezbytné.

4. Zákazy stanovené v odstavcích 1 a 2 se nevztahují na vývoz, prodej, dodávky nebo převod zboží a technologií dvojího užití nebo související poskytování technické či finanční pomoci pro účely údržby a bezpečnosti stávajících civilních jaderných kapacit.“

5) Netýká se českého znění.

6) V článku 1h se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Zakazuje se:

a) přímo či nepřímo dovážet ropné a plynné uhlovodíkové produkty uvedené v příloze VII do Unie, pokud:

i) pocházejí z Běloruska nebo

ii) byly vyvezeny z Běloruska;

b) přímo či nepřímo nakupovat ropné a plynné uhlovodíkové produkty uvedené v příloze VII, které se nacházejí v Bělorusku nebo pocházejí z Běloruska;

c) přepravovat ropné a plynné uhlovodíkové produkty uvedené v příloze VII, pokud pocházejí z Běloruska nebo jsou vyváženy z Běloruska do jakékoli jiné země;

d) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc, zprostředkovatelské služby, financování nebo finanční pomoc, včetně finančních derivátů, jakož i pojištění a zajištění související se zákazy stanovenými v písmenech a), b) a c).

2. Zákazy stanovené v odstavci 1 se nevztahují na nákup ropných a plynných uhlovodíkových produktů uvedených v příloze VII, které jsou nezbytné pro uspokojení základních potřeb kupujícího v Bělorusku nebo humanitární projekty v Bělorusku, uskutečněný v Bělorusku.“

7) V článku 1h se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Odstavcem 1 není dotčen volný tranzit ropných a plynných uhlovodíkových produktů uvedených v příloze VII, které pocházejí ze třetí země, přes Bělorusko.“

8) V článku 1i se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zákazy stanovenými v odstavci 1 není dotčeno plnění smluv uzavřených přede dnem 25. června 2021 a doplňkových smluv, které jsou pro plnění takových smluv nezbytné. Pro účely tohoto článku smlouvy zahrnují právně závazné rámcové smlouvy, které obsahují lhůtu a stanoví úpravy ceny a objemů na základě podmínek sjednaných před 25. červnem 2021.

Tento odstavec se nevztahuje na smlouvy jakéhokoli typu, které neobsahují právní závazky mezi stranami.“

9) V článku 1j se písmena a) až d) nahrazují tímto:

„a) Běloruskou republikou, její vládou, jejími veřejnými orgány, podniky nebo institucemi;

b) významnou úvěrovou institucí usazenou v Bělorusku, která je ke dni 1. června 2021 z více než 50 % ve veřejném vlastnictví nebo pod veřejnou kontrolou, jak jsou uvedeny na seznamu v příloze IX;

c) právnickou osobou, subjektem nebo orgánem usazeným mimo Unii, které jsou z více než 50 % přímo či nepřímo vlastněny některým ze subjektů uvedených v písmenech a) nebo b) tohoto článku, nebo

d) fyzickou nebo právnickou osobou, subjektem nebo orgánem, které jednají jménem nebo na pokyn subjektu uvedeného v písmeni a), b) nebo c) tohoto článku.“

10) V čl. 1k odst. 1 se písmena a) až d) nahrazují tímto:

„a) Běloruské republice, její vládě, jejím veřejným orgánům, podnikům nebo institucím;

b) významné úvěrové instituci usazené v Bělorusku, která je ke dni 1. června 2021 z více než 50 % ve veřejném vlastnictví nebo pod veřejnou kontrolou, jak jsou uvedeny na seznamu v příloze IX;

c) právnické osobě, subjektu nebo orgánu usazenému mimo Unii, které jsou z více než 50 % přímo či nepřímo vlastněny některým ze subjektů uvedených v písmenech a) nebo b) tohoto odstavce, nebo

d) fyzické nebo právnické osobě, subjektu nebo orgánu, které jednají jménem nebo na pokyn subjektu uvedeného v písmeni a), b) nebo c) tohoto odstavce.“

11) V čl. 1 l odst. 1 se bod i) nahrazuje tímto:

„i) Běloruské republice, její vládě, jejím veřejným orgánům, podnikům nebo institucím nebo“.

12) Článek 2a se nahrazuje tímto:

„Článek 2a

Jednání fyzických nebo právnických osob, subjektů nebo orgánů nezakládá jejich jakoukoli odpovědnost, pokud nevěděly a neměly žádný rozumný důvod se domnívat, že by svým jednáním mohly porušit opatření stanovená v tomto nařízení.“

13) V čl. 3 odst. 1 se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) určeny výlučně pro:

i) humanitární účely, včetně provozování letů pro evakuaci nebo repatriaci osob, nebo pro iniciativy poskytující podporu obětem přírodních, jaderných nebo chemických katastrof;

ii) provozování letů v rámci mezinárodních procesů osvojení;

iii) provozování letů nezbytných k účasti na zasedáních s cílem hledat řešení krize v Bělorusku nebo k podpoře politických cílů omezujících opatření, nebo

iv) nouzové přistání, vzlet nebo přelet leteckého dopravce EU;“.

14) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 3a

1. Odchylně od čl. 2 odst. 1 mohou příslušné orgány povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou předmětem rozhodčího nálezu, který byl vydán před zařazením fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu uvedených v článku 2 na seznam v příloze I, nebo předmětem soudního či správního rozhodnutí vydaného v Unii nebo soudního rozhodnutí vykonatelného v dotčeném členském státě před tímto dnem či po něm;

b) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity výlučně k uspokojení nároků zajištěných takovým nálezem či rozhodnutím nebo uznaných jako platné takovým nálezem či rozhodnutím, v mezích stanovených platnými právními předpisy, kterými se řídí práva osob uplatňujících takové nároky;

c) nález či rozhodnutí není ve prospěch fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu uvedených v příloze I a

d) uznání nálezu či rozhodnutí není v rozporu s veřejným pořádkem v dotčeném členském státě.

2. Dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle odstavce 1 do dvou týdnů po jeho udělení.“

„Článek 8d

1. Nebude uspokojen žádný nárok vyplývající ze smlouvy nebo transakce, jejichž plnění nebo uskutečnění je přímo nebo nepřímo, zcela nebo částečně dotčeno opatřeními uloženými tímto nařízením, včetně odškodnění nebo obdobných nároků, jako je nárok na náhradu škody nebo nárok vyplývající ze záruky, zejména nárok na prodloužení doby platnosti nebo vyplacení dluhopisů, záruk nebo příslibu odškodnění v jakékoli formě, zejména finančních záruk nebo příslibů finančního odškodnění, je-li vznesen:

a) určenými fyzickými nebo právnickými osobami, subjekty nebo orgány uvedenými v příloze I;

b) subjekty uvedenými v článcích 1j, 1k a 1 l nebo v přílohách V a IX;

c) jakýmikoli jinými běloruskými osobami, subjekty či orgány, včetně běloruské vlády;

d) jakýmikoli osobami, subjekty či orgány jednajícími prostřednictvím nebo jménem osob, subjektů nebo orgánů uvedených v písmenech a), b) nebo c) tohoto odstavce.

2. Ve všech řízeních týkajících se uplatnění nároku nese důkazní břemeno ohledně toho, že uspokojení nároku není zakázáno odstavcem 1, osoba uplatňující tento nárok.

3. Tímto článkem není dotčeno právo osob, subjektů a orgánů uvedených v odstavci 1 na soudní přezkum legality neplnění smluvních závazků v souladu s tímto nařízením.

Článek 8e

1. Rada, Komise a vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoký představitel“) zpracovávají osobní údaje, jež jsou nezbytné k plnění jejich úkolů podle tohoto nařízení. Mezi tyto úkoly patří:

a) pokud jde o Radu, příprava a provádění změn přílohy I;

b) pokud jde o vysokého představitele, příprava změn přílohy I;

c) pokud jde o Komisi:

i) začlenění obsahu přílohy I do elektronického konsolidovaného seznamu osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují finanční sankce Unie, a do interaktivní mapy sankcí, přičemž obojí je veřejně dostupné;

ii) zpracování informací o dopadu opatření tohoto nařízení, jako je hodnota zmrazených finančních prostředků, a informací o povoleních udělených příslušnými orgány.

2. Rada, Komise a vysoký představitel mohou v příslušných případech zpracovávat relevantní údaje, které se týkají trestných činů spáchaných fyzickými osobami zařazenými na seznam, odsouzení těchto osob za spáchání trestného činu nebo bezpečnostních opatření vztahujících se na tyto osoby, pouze v takovém rozsahu, v jakém je toto zpracování nezbytné pro přípravu přílohy I.

3. Pro účely tohoto nařízení se Rada, Komise, a vysoký představitel určují jako „správci“ ve smyslu čl. 3 bodu 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 (*) s cílem zajistit, aby dotčené fyzické osoby mohly vykonávat svá práva podle nařízení (EU) 2018/1725.

(*) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39).“

15) Příloha IV se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

16) Příloha VII se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

17) Příloha VIII se mění v souladu s přílohou III tohoto nařízení.

18) Příloha IX se mění v souladu s přílohou IV tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. února 2022.

Za Radu
předseda
J.-Y. LE DRIAN

PŘÍLOHA I

V příloze IV se výraz „intruzivní software“ nahrazuje tímto:

„systémy, zařízení a jejich součásti, speciálně konstruované nebo upravené pro vytváření, řízení a ovládání nebo šíření intruzivního softwaru ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821 (*).

(*) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití (Úř. věst. L 206, 11.6.2021, s. 1).“

PŘÍLOHA II

V příloze VII se název nahrazuje tímto:

„**SEZNAM ROPNÝCH A PLYNNÝCH UHLOVODÍKOVÝCH PRODUKTŮ PODLE ČLÁNKU 1h**“.

PŘÍLOHA III

Příloha VIII se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VIII

Název zboží	Kód kombinované nomenklatury (KN) [1]
Chlorid draselný o obsahu draslíku vyjádřeného jako K_2O nepřesahujícím 40 % hmotnostních v sušině	3104 20 10
Chlorid draselný o obsahu draslíku vyjádřeného jako K_2O přesahujícím 62 % hmotnostních v sušině *	3104 20 90
Minerální nebo chemická hnojiva obsahující tři hnojivé prvky: dusík, fosfor a draslík	3105 20 10 3105 20 90
Minerální nebo chemická hnojiva obsahující dva hnojivé prvky: fosfor a draslík	3105 60 00
Ostatní hnojiva obsahující chlorid draselný	ex 3105 90 20 ex 3105 90 80

[1] https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=CS

* Jestliže obsah draslíku potvrzený nezbytnými dokumenty vydanými akreditovanou laboratoří podle původního měření nepřesahoval 62 %, avšak následně u něj příslušný orgán naměří hodnoty přesahující tuto hranici, je za obsah draslíku považován výsledek měření příslušného orgánu snížený o:

— odchylku v absolutní hodnotě v procentech hmotnostních v souladu s přílohou II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 ze dne 13. října 2003 o hnojivech ES a

— ode dne 16. července 2022 o odchylku v procentních bodech v absolutní hodnotě, jak je stanoveno v části III přílohy III nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1009 ze dne 5. června 2019, kterým se stanoví pravidla pro dodávání hnojivých výrobků EU na trh a kterým se mění nařízení (ES) č. 1069/2009 a (ES) č. 1107/2009 a zrušuje nařízení (ES) č. 2003/2003 o hnojivech ES.

Posouzení obsahu draslíku ve výrobcích z potaše ze strany příslušného orgánu za účelem ověření souladu s tímto nařízením bude provedeno před propuštěním výrobků z potaše do volného oběhu v Unii.“

PŘÍLOHA IV

Příloha IX se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IX

SEZNAM VÝZNAMNÝCH ÚVĚROVÝCH INSTITUCÍ PODLE ČLÁNKŮ 1j A 1k

Belarusbank

Belinvestbank (Běloruská banka pro rozvoj a obnovu)

Belagroprombank

Bank Dabrabyt

Development Bank of the Republic of Belarus“.